

**Проект «Театральная деятельность в обучении
иностранному языку в МБДОУ №45 «Земляничка»**

педагог ДО по английскому языку

Соколова Ольга Саввична

Театрализованная деятельность – это мостик, который помогает детям попасть в их дальнейшую взрослую жизнь и сформировать положительный опыт восприятия окружающей действительности.

В то время как раннее же изучение иностранного языка отнюдь не мода, а жизненная необходимость. И цель педагога в этой ситуации сделать процесс более приемлемым для ребенка. Язык для ребенка — это, прежде всего, средство развития, познания и воспитания. Сверхзадачей на ранней ступени обучения должно стать развитие личности ребенка средствами иностранного языка.

В нашем детском саду № 45 «Земляничка» театрализация не является чем-то новым. Все педагоги используют театрализацию с участием детей, и часто вместе с родителями, где они принимают роль некоторых персонажей, или же просто помогают с созданием декораций и костюмов.

В занятиях английского языка для старших и подготовительных групп я также зачастую использую театрализацию в виде ролевых игр. Включить малышей в театральную деятельность несложно. Дети очень любят наряжаться, изображать каких-то героев. Любая сюжетно-ролевая игра - это, по сути, спектакль, просто он проходит обыденно, не на показ, не для зрителей.

Однако ж с недавнего времени в связи с появлением городского конкурса постановок на английском языке «English Planet» детский сад «Земляничка» регулярно принимает в нем участие. И скорее это делается для наших детей и родителей, а также для педагогов, чтобы увидеть, «прочувствовать», «пропустить через себя» результат многомесячной деятельности воспитанников.

В 2017-2018 учебном году мы представили постановку якутской народной сказки «Старуха Таал Таал» на английском языке, с которой заняли первое место. Стоит отметить, что все роли в ней были главными, костюмы и декорации, музыка – аутентичными, что создало потрясающую атмосферу всей постановки. Каждый ребенок проявил свои самые яркие способности. Вместе с музыкальным руководителем мы включили в сценарий песню на английском языке в финале сказки.

Ниже представлен сценарий сказки «Старуха Таал Таал» на английском языке, мой авторский перевод.

«The old lady Taal Taal»

Звучит традиционная якутская мелодия на хомусе. Представление начинается. На сцене стоит домик в снегу. Возле домика спит собака. На заднем плане Гора, за горой прячется мышка.

Ведущий (*стоит на переднем плане в углу сцены*):

Once upon a time there lived an old woman. Her name was Taal Taal. One day in the winter she decided to go to get some water.

Старуха (*встает с лежака, смотрит в окно, надевает платок, шубейку*):

I'll go to get some water.

(идет с ведрами к проруби – раздается хруст снега под ногами, зачерпывает воду и собирается в обратный путь)

O dear! How slippery it is! When I was young I loved gliding. I wanna do it now!

(весело катается вокруг проруби и неожиданно поскользывается и падает, начинает кричать и стонать от боли)

Oh oh oh! I'm too old for it I guess. Well, I'll lay a little, take a rest, stand up and go.

(лежит; отдохнув, через какое-то время пытается встать, и у нее не получается)

Oh, I have frozen! What should I do? Who can help me?

Появляется Лед (*звук трескающегося льда*)

Старуха (*удивленно*): Who are you?

Лед (*холодно и надменно*): I'm the strongest and the mightiest Ice!

Старуха (*с хитрой интонацией*): Ice, Ice, if you don't let me go you are the strongest one?

Лед (*надменно*): Yes, I am. It's surely me!

Старуха (*также хитро*): But if you are the strongest, why is Sun melting you?

Лед (*сомневаясь., менее уверенно*): Well, yes, Sun is stronger than me. Good-bye!
(*уходит со сцены с звуком треска льда*)

Входит Солнце (*веселый перезвон нежных колокольчиков*)

Старуха (*с хитрой интонацией*): Sun, Sun, are you the strongest and the mightiest?

Солнце (*медленно и властно*): Yes, I am. I am the strongest and the mightiest one.

Старуха (*также хитро*): But if you are the strongest, why is Cloud covering you?

Солнце: It turns out that Cloud is stronger than me. (*Солнце уходит со сцены под звуки перезвона колокольчиков*)

Выходит Туча (*звук грома и дождя*)

Старуха (*с хитрой интонацией*): Cloud, Cloud, are you strong?

Туча (*с надменностью и угрозой*): Of course I'm strong! I am dark Cloud in the Sky, not the biggest one but the mightiest. If I wish I'll make you all wet of rain (*раскат грома*).

Старуха (*также хитро*): Cloud, you are strong, but Wind is blowing you, isn't he?

Туча (*взывает к ветру*): Wind Wind, you are stronger! Good-bye, Taal Taal! (*улетает со сцены под звуки сильного ветра*)

Фонограмма сильного ветра

Старуха (*с хитрой интонацией*): Wind, Wind, how do you think, are you strong?

Ветер (*спокойно, уверенно и нараспев*): Yes, I'm the strongest.

Старуха (*также хитро*): Wind, Wind, but there is a high Mountain and she doesn't let you blow. And you can do nothing with it.

Ветер (*немного с сожалением*): Well, yes, Mountain is stronger than me. (*улетает; звук ветра*)

Просыпается Гора (*звук обвала камней*)

Старуха (*с хитрой интонацией*): Mountain, Mountain, are you the strongest?

Гора (*медленно и громогласно*): Of course, I'm the strongest and the mightiest.

Старуха (*также хитро*): Maybe you are, but a little Mouse is making holes in you, isn't she?

Гора (*вздыхает тяжело; с огорчением*): Well, little Mouse seems to be stronger than me. Good-bye! (*уходит*)

С писком выбегает мышка Мышка-землеройка, пищит *Squick-squick!*

Старуха (*с хитрой интонацией*): So, little Mouse, do you think that you are the strongest and the mightiest?

Мышка (*задорно и хвастливо*): You bet! I am the strongest in the world!

Старуха (*с притворной задумчивостью*): Hm, the strongest, as soon as Dog gets you, you will be so dead.

Мышка (*показывает язык*): Let it be so! Dog is stronger and mightier than me!
(*убегает, пища от страха*)

Появляется с гавканьем Собака, которая спала у дома все это время

Старуха (*с хитрой интонацией*): Dog, Dog, are strong? Are you mighty?

Собака (*гавкая, услужливо*): Yes, my lady, I am.

Старуха (*с мудростью, подводя вывод*): Well, my strongest and mightiest friend, you have to accept, that there is a Man who can do with you everything he wants.

Собака (*с послушанием*): Yes, my lady. (*убегает*)

Из-за лая собаки просыпается человек-старичок, муж старушки, выходит из домика, кряхтя, и ищет глазами ее.

Старуха (*зовет на помощь*): Well, my strongest and mightiest man, come and help your old lady to stand up.

Человек (старичок): O dear! Come here, my strongest lady. (*помогает ей подняться, отряхивает ее и обнимает*).

Звучит якутская мелодия на хомусе, выходят все персонажи и ведущий, кланяются зрителям и поют песню на английском языке (про дружбу/про взаимопомощь и т.п.)

